



**Bedienungsanweisung
Owner's manual
Mode d'emploi et norme d'entretien
Istruzioni per l'uso**

P1720680



1. Sicherheitsmassnahmen



Vor Inbetriebnahme der Pumpe Bedienungshandbuch aufmerksam lesen.

Aus Sicherheitsgründen darf die Pumpe ohne vorheriges Lesen der Bedienungsanleitung nicht betrieben werden.

Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sich nicht in der Nähe der Pumpe in Betrieb aufhalten.

Versorgungskabel niemals benutzen, um die Pumpe zu transportieren oder fortzubewegen. Dazu stets den Pumpengriff verwenden.



Wenn die Pumpe unter Spannung steht, muss der Bediener jede Berührung mit Wasser vermeiden.



Niemals am Kabel den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Vor jeder Art von Reparatur- oder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.

2. Verwendung

Leise, leichte und handliche selbstansaugende Gartenpumpe für die Grünflächenbewässerung und den Hausgebrauch.

3. Sicherheitsvorschriften. Wichtig - Aufmerksam lesen

Der Anwender haftet entsprechend der örtlich gültigen Sicherheits- und Installationsvorschriften gegenüber Dritten für alle Anlagenteile, die mit dem Betrieb der Pumpe verbunden sind (elektrische Anlage, hydraulische Anlage, usw.). Vor Inbetriebnahme muss von einem Elektrofachmann kontrolliert werden, ob die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Für den Hausgebrauch von Elektropumpen ist der Einbau eines Sicherheitsschalters (Schutzschalter) mit $I_{\Delta n} \leq 30 \text{ mA}$ vorgeschrieben. Die Netzspannung kontrollieren (230V Wechselstrom). Die Angaben auf dem Schild mit den technischen Daten müssen mit den Werten der elektrischen Anlage übereinstimmen. Bei Einsatz in Schwimmbädern oder Teichen muss die VDE Norm 0100 Teil 702 eingehalten werden. Fragen Sie ihren Elektriker.

Die Pumpe darf weder trocken noch mit vollständig geschlossenem Hahn der Ansaugleitung arbeiten. Die Pumpe darf nur mit klarem Wasser und einer Wassertemperatur von höchstens 35°C benutzt werden.

Vor jeder Wartungs- oder Reinigungsarbeit an der Pumpe muss stets der Netzstecker abgezogen werden. Das Netzkabel darf nur mit einem Kabel Typ H07RN-F oder ähnlichem ersetzt werden. Benutzen Sie das Verbindungskabel nie zum Anheben, Transport oder zum Befestigen der Pumpe. Vor Einschalten der Pumpe kontrollieren, ob das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Ihre Pumpe ist ein elektrisches Gerät und muss daher vor Feuchtigkeit geschützt werden. Überprüfen Sie, ob die elektrischen Anschlüsse vor Überschwemmung geschützt sind. Vermeiden Sie, dass die Pumpe dem direkten Wasserstrahl ausgesetzt ist. Die Pumpe nie in das Wasser eintauchen.

Bei Störungen an der Pumpe dürfen die Reparaturarbeiten nur von autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Es dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden.

Wir weisen darauf hin, dass wir keine Verantwortung für Schäden übernehmen, die durch folgendes verursacht sind:

- a) Unsachgemäße Reparaturen, die von nicht autorisierten Servicestellen ausgeführt wurden
- b) Austausch von Teilen durch nicht originale Ersatzteile

Für die Zubehörteile gelten die gleichen Angaben.

4. Bedienungsanleitung

Für eine richtige Anwendung der Pumpe befolgen Sie diese Angaben:

- Die Rohrleitungen bei den Einlass- und Auslassöffnungen müssen den gleichen oder einen größeren Durchmesser als die Öffnungen (25 mm) der Pumpe haben.
Bei Installieren der Pumpe sollte man keine Metallanschlüsse verwenden.
- Ansaugschlauch mit Rückschlagventil anschließen; vergewissern Sie sich, dass der Ansaugschlauch nicht geknickt wird.
- Die Druckleitung anschließen.
- Pumpengehäuse und Ansaugschlauch mit klarem Wasser langsam und vollständig füllen. Einige Minuten warten, damit eventuell verbliebene Luft austreten kann.
- Die Übereinstimmung der Netzspannung mit den angegebenen Leistungen der Pumpe sollte nochmals überprüft werden, dann erst den Stecker einstecken. Die Pumpe mit dem Netzschalter in Betrieb setzen und auf Wasserförderung warten. Falls nach 2-3 Minuten kein Wasser kommt, die Pumpe ausschalten und die Handlungen wie bei Punkt d. beschrieben wiederholen.

5. Technische Daten

Modelle	GARDEN 500	GARDEN 700
Spannung/Frequenz	230V/50Hz	230V/50Hz
Leistung	600 W	700 W
Max. Leistungsvermögen	40 l/1'	50 l/1'
Maximale Förderhöhe	36 m	40 m
Garantierter Schalleistungspegel	76 L _{WA} dB (A)	76 L _{WA} dB (A)

6. Schadenanalyse



Vor jeder Fehlersuche muss die Pumpe von der elektrischen Leitung getrennt werden (Netzstecker ziehen).

Wenn Netzkabel oder elektrische Teile der Pumpe beschädigt sind, dürfen die Reparaturarbeiten oder das Erneuern von Teilen ausschließlich vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Störungen	Ursachen	Beheben
Kein Motoranlauf.	1) Keine Stromversorgung. 2) Pumpenrad blockiert.	1) Spannung überprüfen. 2) Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen.
Pumpe saugt nicht an.	1) Fußventil nicht im Wasser. Pumpengehäuse ohne Wasser. 2) Luftblasen in Saugleitung.	1) Pumpe abschalten, Ansaugleitung abschrauben und Pumpe und Rohr schütteln, um die Luftblasen zu entfernen. Pumpengehäuse wieder auffüllen und alles festschrauben. Pumpe wieder einschalten. 2) Kontrollieren ob die Anschlüsse an der Saugleitung richtig ausgeführt wurden. Kontrollieren, dass die Ansaugleitung kein Gegengefälle und Verengungen aufweist, und dass das Ansaugventil nicht blockiert ist.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab.	1) Stromversorgung entspricht nicht den Angaben auf dem Motortypenschild. 2) Ein Fremdkörper hat das Laufrad blockiert. 3) Die Pumpe hat mit zu heißem Wasser gearbeitet. 4) Die Pumpe ist länger als 10 Minuten trockengelaufen.	Netzstecker ziehen, Störungsursache beseitigen, die Pumpe abkühlen lassen und anschließend wieder einschalten.

7. EG-Konformitätserklärung

Otto GRAF GmbH Kunststoffzeugnisse, Carl-Zeiss-Str.2-6 – D-79331 Teningen, erklärt, dass die Produkte, auf die sich die vorliegende Erklärung bezieht, den folgenden EU-Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften entsprechen:

98/37/EC 89/336/EC 73/23/EC 00/14/EC.

Für eine angemessene Prüfung im Rahmen der EU-Normen in Bezug auf Sicherheit und Gesundheit, wurden die folgenden Normen konsultiert: EN60335-1, EN 60335-2-41, EN 292-1, EN 292-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 3744.

Teningen, 30.03.2004



Arne Schröder, Produktmanager, Otto Graf GmbH

Vorsicht:

1. Diese Ware ist ordnungsgemäß verpackt und enthält:
 - Jetpumpe Garden 500 oder Garden 700
 - Installations- und Bedienungsanleitung
2. Sendungen sofort nach Erhalt auspacken und auf verdeckte Mängel prüfen
3. Ohne schriftliche Schadensmeldung innerhalb von 48 Stunden mit Unterschrift des Frachtführers können wir keinen Transportschaden anerkennen. Rücksendung nur im Originalkarton !
4. Keinesfalls die Pumpe im trockenen Zustand einschalten
5. Vor Erstinbetriebnahme muss Pumpe und Ansaugleitung vollständig mit Wasser befüllt werden
6. Keinesfalls die Pumpe vertikal auf der Lüfterradabdeckung abstellen, ausschließlich horizontal auf dem entsprechenden Pumpenfuß lagern bzw. abstellen.

1. Safety measures



Before starting the pump, read this instruction booklet carefully.

For safety reasons, the pump must not be used by anyone who has not read these instructions. The pump must not be used by anyone under 16 years of age; keep children well away from the pump when in operation.

Do not carry or move the pump by its power cord. Always use the handle.



Avoid all contact with water while the pump is connected to the mains power supply.



Never remove the plug by pulling on the power cord.



Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.

2. Use

Versatile and compact self-priming Jet Pumps; designed for residential use such as watering gardens, vegetable gardens or other green areas and as a water supply.

3. Safety measures. Important – Read carefully

The user is fully responsible towards third parties for claims deriving from the use of the pump (electricity and water connections, etc.) in compliance with local safety and installation bylaws. Before start-up, the presence of the relative safety measures must be checked by a skilled electrician. When using electric pumps for domestic purposes, a $I \Delta n \leq 30$ mA safety switch (trip switch) must be installed on the electrical system. Check the voltage (230Vac). The contents of the rating plate must match the specifications of the power supply. Use in swimming pools or ponds must comply with section 702 of VDE 0100. Consult your electrician.

The pump must never run dry or with the delivery tap completely closed. The pump must be used with clear water at a temperature of under 35°C.

Before servicing or cleaning the pump, always unplug the pump from the mains power supply. The power cord may only be replaced with a HO7RN-F or similar cord. Do not lift, carry or fix the pump from its power cord.

Before using, make sure the power cord and plug are undamaged. This pump is an electric apparatus and, as such, must be protected from humidity. Make sure the mains power supply connections cannot be affected by flooding, do not spray water directly onto the pump, and do not submerge the pump in water.

If the pump should develop a fault, repairs may only be made by authorised workshops and only original spare parts must be used.

Please note that we accept no liability for damage deriving from:

- a) inappropriate repairs made by unauthorised service centres
- b) the use of unoriginal spare parts

The same applies to accessories.

4. Operating methods

To install the pump correctly, proceed as follows:

- a) The diameter of the suction and delivery hoses should be greater than or equal to the diameter of the pump connections (25 mm).
Do not screw metal unions onto the pump threading.
- b) Fit the suction hose complete with foot valve, taking care to eliminate any counter-slopes, siphons, goosenecks or diameter reductions.
- c) Connect the delivery hose.

- d) Before start-up, fill the pump body and suction hose with clear water. Fill very slowly until the water overflows; wait a few seconds for all the air to leave and then top up until the level remains unchanged.
- e) Make sure that the voltage matches that indicated on the rating plate and plug in the appliance. Start the pump and wait for the water to start coming out. If nothing happens after 2-3 minutes, switch off the plug and fill it again.

5. Technical data

Model	GARDEN 500	GARDEN 700
Voltage/frequency	230V/50Hz	230V/50Hz
Power	600 W	700 W
Max. flow rate	40 l/1'	50 l/1'
Maximum head	36 m	40 m
Guaranteed sound pressure	76 L _{WA} dB (A)	76 L _{WA} dB (A)

6. Troubleshooting



Before troubleshooting, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).

If the power cord or a pump components is damaged, all repairs or replacements must be made by the manufacturer, its technical assistance service or an equivalently qualified person, in order to prevent all risks.

Fault	Reason	Remedy
The pump does not run	1) No mains voltage. 2) Shaft blocked.	1) Make sure that voltage reaches the socket and that the plug is correctly fitted. 2) Remove the plug from the socket, fit a screwdriver into the notch on the shaft (from the cooling fan side) and turn to release.
The pump runs but does not deliver water.	1) There is still some air remaining in the pump body. No water in the pump body. 2) Air enters from the suction hose.	1) Stop the pump, unscrew the delivery hose, shake the pump and suction hose to help eliminate the air bubbles; top up with water, connect and tighten the suction hose and start the pump again. 2) Make sure that suction hose and fittings are firmly fixed. Makes sure there are no counter-slopes, siphons, goosenecks or smaller diameters in the suction hose and that the foot valve on the is not blocked.
Thermal overload protector switches off the pump.	1) The voltage does not correspond to that shown on rating plate (too high or too low). 2) A solid has blocked the impeller. 3) The water in the pump is too hot. 4) The pump ran dry for more than 10 minutes.	Unplug the pump, eliminate the reason for overheating, wait for the pump to cool and then switch back on.

7. EU Certificate of Conformity

Otto GRAF GmbH Kunststoffzeugnisse, Carl-Zeiss-Str.2-6 – D-79331 Teningen, certifies that the products to which this certificate of conformity refers comply with the following EEC health and safety directives:

98/37/EC 89/336/EC 73/23/EC 00/14 EC

In order to adequately meet the above-mentioned EEC health and safety directives, the following standards were referred to: EN60335-1, EN 60335-2-41, EN 292-1, EN 292-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 3744.

Teningen, 30.03.2004



Arne Schröder, Produktmanager, Otto Graf GmbH

Attention:

1. This product has been packed correctly and contains:
 - A 500 or 700 jet pump
 - Installation and instruction booklet
2. Open the goods on receipt and check for faults.
3. Claims for damage during transport cannot be accepted unless they are made in writing within 48 hours and signed by the haulier. Returns will only be accepted if the pump is packed in its original packaging!
4. Never let the pump run dry.
5. Fill the pump and suction hose with water before use.
6. Never place the pump vertically as this will obstruct the motor cooling air intake. Always place it horizontally on a firm surface.

1. Mesures de sécurité



Avant la mise en marche de la pompe, lire attentivement ce livret d'instructions.

Pour des raisons de sécurité, les personnes qui n'ont pas lu les instructions ne doivent pas utiliser la pompe.

Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus à l'écart des pompes en fonction.

Le câble d'alimentation ne doit jamais être utilisé pour transporter ou pour déplacer la pompe. Utiliser toujours la poignée de la pompe.



Quand la pompe est branchée au secteur électrique, éviter tout contact avec l'eau.



Ne jamais débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.



Avant toute intervention sur la pompe, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

2. Utilisation

Pompes Jet auto-amorçantes polyvalentes et compactes, adaptées à des usages domestiques tels que l'irrigation de jardins, potagers ou espaces verts et l'approvisionnement en eau.

3. Mesures de sûreté. Important - Lire attentivement

L'utilisateur est responsable envers les tiers, pour tout ce qui est lié à l'utilisation de la pompe (installation électrique, hydraulique, etc.) dans le respect de la réglementation locale concernant la sûreté et l'installation. Avant la mise en service, il faut faire contrôler par un électricien expérimenté que les mesures de sûreté requises sont réunies. Pour l'utilisation domestique des électropompes, il est obligatoire d'installer sur l'installation électrique un disjoncteur différentiel I $\Delta n \leq 30$ mA. Contrôler le voltage (230 V courant alternatif). Les indications données sur la plaque des données techniques doivent correspondre aux données de l'installation électrique. Dans le cas d'emploi dans des piscines ou des étangs, suivre la réglementation VDE 0100 section 702. Consultez votre électricien.

La pompe ne doit jamais fonctionner ni à sec ni avec le robinet de refoulement complètement fermé. La pompe doit être utilisée seulement avec de l'eau limpide et ne jamais dépasser 35°C. Avant d'exécuter n'importe quelle opération de maintenance ou de nettoyage de la pompe, débrancher toujours la fiche électrique. Le câble d'alimentation peut être remplacé uniquement par un câble type H07RN-F ou similaire. Ne jamais soulever, transporter ou fixer la pompe avec le câble d'alimentation électrique. Contrôler si le câble d'alimentation et la fiche électrique sont endommagés avant l'utilisation. La pompe est un appareil électrique et doit être donc protégée de l'humidité. S'assurer que les branchements aux prises électriques sont à l'abri des inondations, éviter que la pompe soit exposée au jet direct de l'eau, ne pas plonger la pompe dans l'eau.

En cas de panne de la pompe, la réparation doit être effectuée exclusivement par des ateliers autorisés et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

Nous vous informons que nous ne sommes pas responsables des dommages dérivant de :

a) réparations inappropriées qui n'ont pas été effectuées par des ateliers autorisés

b) remplacement de pièces par des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine

Les mêmes indications s'appliquent aussi aux accessoires.

4. Mode d'emploi

Pour l'installation correcte de la pompe, suivre les opérations suivantes :

a) Les tuyauteries doivent avoir un diamètre égal ou supérieur aux orifices de la pompe (25 mm).

Ne pas utiliser de raccords métalliques.

- b) Monter le tuyau d'aspiration avec le clapet de pied en évitant les contre-pentes, les siphons, les cols de cygne et les étranglements du tuyau.
- c) Raccorder le tuyau de refoulement.
- d) Avant la première mise en service, remplir avec de l'eau limpide le corps de la pompe et le tuyau d'aspiration. Le remplissage doit être fait lentement jusqu'à ce que l'eau sorte. Attendre un petit moment afin de faire sortir tout l'air et compléter le niveau jusqu'à ce qu'il se soit stabilisé.
- e) Vérifier que la tension d'alimentation correspond aux caractéristiques indiquées sur la plaquette de la pompe. Insérer la fiche de la pompe dans la prise, actionner l'interrupteur, attendre la sortie de l'eau. Si 2 ou 3 minutes après l'allumage, l'eau n'est pas encore sortie, arrêter la pompe et répéter l'opération de remplissage.

5. Données techniques

Modèle	GARDEN 500	GARDEN 700
Voltage/Fréquence	230V/50Hz	230V/50Hz
Puissance	600 W	700 W
Débit maximum	40 l/1'	50 l/1'
Hauteur maximum	36 m	40 m
Niveau de pression acoustique garanti	76 L _{WA} dB (A)	76 L _{WA} dB (A)

6. Recherche des pannes



Avant de commencer la recherche des pannes, il faut interrompre l'alimentation électrique de la pompe (retirer la fiche de la prise).

Si le câble d'alimentation ou un composant électrique quelconque de la pompe sont abîmés, la réparation ou le remplacement de la pièce doivent être effectués par le Constructeur ou par son service après-vente, ou bien par une personne ayant une qualification équivalente de manière à prévenir tout risque.

Incidents	Causes	Remèdes
La pompe ne tourne pas.	1) Manque d'alimentation. 2) Arbre bloqué.	1) Contrôler si la tension arrive à la prise et si la fiche est bien branchée. 2) Enlever la fiche de la prise. Introduire un tournevis dans la fente située en bout d'arbre moteur (côté ventilateur) et débloquent en tournant le tournevis.
La pompe tourne mais elle ne refoule pas d'eau.	1) L'air dans le corps de la pompe n'est pas complètement purgé. Corps de pompe sans eau. 2) Entrée d'air par le tuyau d'aspiration.	1) Arrêter la pompe, dévisser le tuyau de refoulement, secouer la pompe et le tuyau d'aspiration pour faciliter la sortie des bulles d'air ; remplir d'eau, remettre le tuyau en place en serrant à fond pour obtenir un raccord étanche et remettre la pompe en marche. 2) Vérifier que les raccords sur le tuyau d'aspiration sont bien effectués et étanches. Vérifier qu'il n'y a pas de contre-pentes, siphons, cols de cygne ou étranglements sur le tuyau d'aspiration et que le clapet de pied sur le tuyau d'aspiration n'est pas bloqué.
La pompe s'arrête à cause d'une surchauffe ayant déclenché l'intervention du relais thermique de protection.	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque du moteur (tension trop élevée ou trop basse). 2) Un corps solide a bloqué la roue. 3) La pompe a travaillé avec de l'eau trop chaude. 4) La pompe a travaillé à sec pendant plus de 10 minutes.	Débrancher la fiche d'alimentation, supprimer la cause qui a provoqué la surchauffe. Attendre le refroidissement de la pompe et rebrancher la fiche.

7. Certificat de conformité CE

Otto GRAF GmbH Kunststoffzeugnisse, Carl-Zeiss-Str.2-6 – D-79331 Teningen, déclare que les produits auxquels cette déclaration fait référence sont conformes aux normes CEE en matière de sécurité et sanitaires :

CE/98/37 CE/89/336 CE/73/23 CE/00/14

Pour une meilleure vérification dans le cadre des normes sanitaires et de sécurité CEE citées ci-dessus, consulter les normes suivantes :

EN60335-1, EN 60335-2-41, EN 292-1, EN 292-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 3744.

Teningen, 30.03.2004



Arne Schröder, Produktmanager, Otto Graf GmbH

Attention :

1. Ce produit a été emballé correctement et contient :
 - Une pompe jet 500 ou 700
 - Notice d'installation et mode d'emploi
2. Déballer la marchandise juste après la réception et vérifier la présence de défauts éventuels.
3. Sans constatation de dommage sous forme écrite envoyée sous les 48 heures, signée par le transporteur nous ne pouvons pas reconnaître les dommages causés par le transport. Les retours ne seront acceptés que si la pompe est renvoyée dans son emballage d'origine.
4. Ne jamais mettre la pompe en marche à sec.
5. La pompe et le tuyau d'aspiration doivent être complètement remplis d'eau avant la première utilisation.
6. Ne jamais mettre la pompe en position verticale pour ne pas boucher la prise d'air de refroidissement du moteur. La pompe doit toujours être positionnée horizontalement sur le support prévu.

1. Misure di sicurezza



Prima della messa in funzione della pompa, leggere attentamente il presente libretto di istruzioni.

Per ragioni di sicurezza, le persone che non hanno letto le istruzioni, non devono usare la pompa. I minori di 16 anni non devono usare la pompa e devono essere tenuti lontani da pompe in funzione.

Il cavo di alimentazione non deve mai essere utilizzato per trasportare o per spostare la pompa. Utilizzate sempre il manico della pompa.



Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.



Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.



Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.

2. Utilizzo

Pompe Jet auto-adescenti versatili e compatte; adatte per impieghi domestici come l'irrigazione di giardini, orti o aree verdi e approvvigionamento idrico.

3. Misure di sicurezza. Importante – Leggere attentamente

L'utilizzatore è responsabile verso terzi per tutto ciò che coinvolge l'utilizzo della pompa (impianto elettrico, idrico, etc.) nel rispetto delle normative locali in fatto di sicurezza e installazione. Prima della messa in funzione si deve far controllare da un elettricista esperto che esistano le misure di sicurezza richieste. Per l'utilizzo domestico di elettropompe è obbligatorio installare sull'impianto elettrico un interruttore di protezione (salvavita) da $I \Delta n \leq 30$ mA. Controllare il voltaggio (230 V corrente alternata). Le indicazioni riportate sulla targhetta dati tecnici devono corrispondere ai dati dell'impianto elettrico. In caso di uso in piscine o stagni attenersi alla normativa VDE 0100 sezione 702. Consultare il vostro elettricista.

La pompa non deve mai funzionare né a secco né con il rubinetto di mandata completamente chiuso. La pompa deve essere utilizzata solamente con acqua limpida che non superi mai i 35°C.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia della pompa staccare sempre la spina elettrica. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo con cavo tipo H07RN-F o similare. Non sollevare, trasportare o fissare la pompa dal cavo elettrico di collegamento.

Controllare se il cavo di allacciamento e spina elettrica sono danneggiati prima dell'utilizzo. La vostra pompa è un apparecchio elettrico e come tale deve essere protetto dall'umidità. Accertarsi che i collegamenti alle prese elettriche siano posti al riparo da inondazioni, evitare che la pompa sia esposta al getto diretto dell'acqua, non immergere la pompa nell'acqua.

Per un eventuale guasto della pompa la riparazione deve essere effettuata solo tramite officine autorizzate e devono essere utilizzati solo ricambi originali.

Vi facciamo presente che non siamo responsabili per danni derivanti da :

- a) riparazioni non appropriate eseguite da punti di servizio non autorizzati
- b) sostituzioni di parti di ricambio non originali

Per gli accessori valgono le solite indicazioni.

4. Modalità d'uso

Per una corretta installazione della pompa eseguire le seguenti operazioni:

- a) Le tubazioni collegate all'aspirazione e alla mandata devono essere di sezione uguale o più grande della sezione delle relative bocche (25 mm.) della pompa.
Non usare raccordi metallici sulle filettature della pompa.
- b) Collegare il tubo di aspirazione completo di valvola di fondo, evitando contropendenze, sifoni, colli d'oca e strozzature del tubo.
- c) Collegare il tubo di mandata.

- d) Prima del primo avviamento riempire con acqua limpida il corpo della pompa e il tubo di aspirazione. Il riempimento deve essere effettuato lentamente fino a quando l'acqua non trabocca; attendere qualche secondo che fuoriesca tutta l'aria e riabboccare fino a quando il livello si stabilizza.
- e) Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa e inserire la spina nella presa. Avviare la pompa e attendere la fuoriuscita dell'acqua. Nel caso in cui, passati 2-3 minuti dall'accensione l'acqua non fuoriesca, spegnere la pompa e ripetere nuovamente l'operazione di caricamento.

5. Dati Tecnici

Modello	GARDEN 500	GARDEN 700
Voltaggio/frequenza	230V/50Hz	230V/50Hz
Potenza	600 W	700 W
Portata massima	40 l/1'	50 l/1'
Prevalenza massima	36 m	40 m
Livello di pressione acustica garantito	76 L _{WA} dB (A)	76 L _{WA} dB (A)

6. Ricerca Guasti



Prima di iniziare la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa).

Se il cavo di alimentazione o la pompa in qualsiasi sua parte elettrica è danneggiata, l'intervento di riparazione o sostituzione deve avvenire da parte del Costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da una persona con qualifica equivalente in modo da prevenire ogni rischio.

Guasti	Cause	Rimedi
La pompa non gira.	1) Mancanza di alimentazione elettrica. 2) Albero bloccato.	1) Controllare se c'è tensione nella presa e se la spina è ben inserita. 2) Togliere la spina elettrica dalla presa: inserire il cacciavite nell'incasso sull'albero (dal lato ventola di raffreddamento) e sbloccare ruotando il cacciavite.
La pompa gira ma non eroga acqua.	1) L'aria nel corpo pompa non è completamente spurgata. Corpo pompa senza acqua. 2) Ingresso di aria dalla tubazione d'aspirazione.	1) Fermare la pompa, svitare il tubo di mandata, scuotere la pompa e il tubo di aspirazione per agevolare l'uscita delle bolle d'aria; riabboccare con acqua, riavvicinare il tubo serrando a tenuta e avviare nuovamente la pompa. 2) Controllare che le giunzioni sul tubo di aspirazione siano ben eseguite. Verificare che non vi siano contropendenze, sifoni, colli d'oca o strozzature sul tubo di aspirazione e che non sia bloccata la valvola di fondo sul tubo di aspirazione.
La pompa si ferma per surriscaldamento in conseguenza dell'intervento del protettore termico.	1) Alimentazione non conforme ai dati di targa del motore (tensione troppo alta o bassa). 2) Un corpo solido ha bloccato la girante. 3) La pompa ha funzionato con acqua troppo calda. 4) La pompa ha funzionato a secco per un periodo superiore a 10 minuti.	Disinserire la spina, rimuovere la causa che ha provocato il surriscaldamento, attendere il raffreddamento della pompa e riavviare.

7. Certificato di Conformità Comunitario

Otto GRAF GmbH Kunststoffzeugnisse, Carl-Zeiss-Str.2-6 – D-79331 Teningen, dichiara che i prodotti, cui la presente dichiarazione si riferisce, rispondono alle seguenti normative CEE in materia di sicurezza e sanità:

CE/98/37 CE/89/336/EC CE/73/23 CE/00/14

Per un appropriato riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, sono state consultate le seguenti norme: EN60335-1, EN 60335-2-41, EN 292-1, EN 292-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 3744.

Teningen, 30.03.2004



Arne Schröder, Produktmanager, Otto Graf GmbH

Attenzione:

1. Questo prodotto è stato imballato correttamente e contiene:
 - Una pompa jet 500 o 700
 - Manuale d'installazione e d'istruzione
2. Aprire la merce immediatamente dopo l'arrivo e verificare la presenza di eventuali difetti.
3. Senza dichiarazione di danno in forma scritta entro 48 ore, firmata dal trasportatore non possiamo riconoscere danni causati dal trasporto. Ritorni saranno accettati solo se la pompa è imballata nella confezione originale!
4. Non attivare mai la pompa a secco.
5. Prima del primo utilizzo la pompa e il tubo di adescamento devono essere completamente riempiti d'acqua.
6. Non porre mai la pompa verticalmente per non ostruire la presa d'aria di raffreddamento del motore, la pompa deve essere posta sempre orizzontalmente sull'apposito appoggio.



www.garantia.de
info@garantia.de

**Eine Handelsmarke
Der Otto GRAF GmbH**

Otto GRAF GmbH Kunststoffzeugnisse
Carl-Zeiss-Str.2-6 – D-79331 Teningen
Tel. 07641/589-0 – Fax 07641/589-50